

Brugsanvisning Käyttöohje Bruksanvisning



R-Motion®

- DA** se yderligere oplysninger på www.fkg.ch
- FI** lisätietoja on osoitteessa www.fkg.ch
- SV** besök www.fkg.ch för ytterligare information








R-Motion®

Endodontiske instrumenter
Juurihoitovälineet
Endodontiska instrument

FKG REF. 99.7AA.10.21A.YB - n°112 - 2019/12

R-Motion®

Beskrivelse - Kuvasu - Beskrivning

- R-Motion® Glider  (15./03)
- R-Motion® 25  (25./06)
- R-Motion® 30  (30./04)
- R-Motion® 40  (40./04)
- R-Motion® 50  (50./04)

Identifikation af ISO-diameter (1)
ISO-halkaisijan (1) tunnistus
Identifiering av ISO-diameter (1)



Dybdemærker ▲ (i millimeter)
Findes på 21/25/31 mm instrumenter

Syvysmerkinnett ▲ (millimetreinä)
Saatavana 21 / 25 / 31 mm välineisiin

Djupmarkeringar ▲ (i millimeter)
Tillgänglig på instrument på 21 / 25 / 31 mm

Eksempel på 25/31 mm instrumenter
Esimerkki 25 / 31 mm välineistä
Exempel på 25 / 31 mm instrument



DA General information

Anvendelsesparametre:

R-Motion®-instrumenter må kun anvendes i **reciprokerende** (mod uret) funktion.

Bruksanvisning:

R-Motion® endodontiske instrumenter er beregnet til brug af uddannede sundhedspersonale i klinik- eller hospitalsmiljøer.

Instrumentet R-Motion® Glider er designet til brug af adgangsveje i rodkanaler i reciprokerende funktion.

R-Motion® 25/30/40/50 instrumenter er designet til formning og rensning af rodkanaler i reciprokerende funktion.

Kontraindikationer:

Instrumenter af nikkel-titanium må ikke anvendes på personer med kendt allergisk overfølsomhed over for disse metaller.

Bivirkninger: Ingen kendte.

Bemærkning og forholdsregler:

- Tag flere røntgenbilleder fra forskellige vinkler for at bestemme rodkanalernes anatomi (længde, bredde og krumning).
- Skyl rodkanalen grundigt og hyppigt, efter R-Motion® Glider-instrumentet eller R-Motion®-formningsinstrumentet med én fil er taget ud.
- Hvis R-Motion® Glider eller et R-Motion®-formningsinstrument med én fil ikke nemt kan fremføres, skal det tages ud af rodkanalen og rengøres, og skærene skal efterses. Skyl derefter rodkanalen og udfør proceduren igen med en ISO 010-håndfil.
- Instrumenter til engangsbrug må ikke genbehandles til efterfølgende brug. Dette kan medføre, at de ikke fungerer korrekt.
- Instrumenterne skal altid efterses før brug, og de skal kasseres, hvis de har synlige defekter.
- Efter endt levetid skal instrumentet bortskaffes i overensstemmelse med gældende love og regler.

FI Yleiset tiedot

Käyttöparametrit:

R-Motion®-välineitä saa käyttää vain **edestakaisen liikkeen** tilassa (vastapäivään).

Käyttöaiheet:

R-Motion® -juurihoitovälineet on tarkoitettu asiantuntevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön hammashoitola- ja sairaalaympäristöissä.

R-Motion® Glider on tarkoitettu juurikanavien preparointiin edestakaisen liikkeen tilassa.

R-Motion® 25/30/40/50 on tarkoitettu juurikanavien muotoiluun ja puhdistamiseen edestakaisen liikkeen tilassa.

Vasta-aiheet:

Nikkeli-/titaanivälineitä ei saa käyttää henkilöillä, joilla on tunnettu allerginen herkkyys näille metalleille.

Haittavaikutukset: Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

Huomautukset ja varotoimet:

- Ota useita röntgenkuvia eri kulmista juurikanavien anatomian määrittämiseksi (pituus, keveys ja käyristymä).
- Huuhtele kanava huolellisesti ja säännöllisesti, kun R-Motion® Glider tai yhden viilan R-Motion®-muotoiluväline on poistettu kanavasta.
- Jos R-Motion® Glider tai yhden viilan R-Motion® -muotoiluväline ei etene kanavassa helposti, poista se kanavasta, puhdista se, tarkasta sen leikkuureunat, huuhtele kanava ja preparaio uudelleen käsiiviialla ISO 010.
- Kertakäyttöisiä välineitä ei saa käsitellä uudelleenkäyttöä varten. Muutoin ne voivat rikkoutua.
- Tarkasta välineet aina ennen käyttöä ja hävitä välineet, joissa on näkyviä vaurioita.
- Käytöstä poistetut välineet on hävitettävä sovellettavien lakimääräysten ja ohjeiden mukaisesti.

SV Allmän information

Användningsparametrar:

R-Motion® instrument får endast användas i **växelvis verkande** läge (moturs).

Bruksanvisning:

R-Motion® endodontiska instrument är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal i klinik- eller sjukhusmiljö.

R-Motion® gliderinstrumentet är utformat för glidbanor för rotkanaler i reciprokerande funktion.

R-Motion® 25/30/40/50 instrument är utformade för att forma och rengöra rotkanaler i reciprokerande funktion.

Kontraindikationer:

Nickel-/titaniuminstrument får inte användas till patienter med en känd allergisk överkänslighet för dessa metaller.

Biverkningar: Inga kända.

Anmärkning och försiktighetsåtgärder:

- Ta flera röntgenbilder från olika vinklar för att bestämma rotkanalernas anatomi (längd, bredd och krökning).
- Irrigera kanalen noggrant och ofta efter att enfilsystemets R-Motion® Gliderinstrument eller R-Motion® formningsinstrument har tagits ut.
- Om enfilsystemets R-Motion® Glider eller ett R-Motion® formningsinstrument inte går att föra in med lätthet, ta ut den ur kanalen, rengör den, inspektera dess skåreggar, irrigera sedan kanalen och upprepa förfarandet med en ISO 010-handfil.
- Instrument för engångsbruk får inte omsteriliseras för efterföljande användning. Det kan medföra att de blir oanvändbara.
- Inspektera alltid instrumentet före användning och kasta det om du ser någon synlig defekt.
- När ett instrument når slutet av sin livslängd, ska det kasseras i enlighet med gällande lagar och förordningar.

Protokoll for anvendelse

Käyttöohje

Användningsprotokoll

1. Skab koronal og radikulær adgang i en lige linje.
2. Anvend en ISO 010-håndfil til at eksplorere rodkanalen.
3. Bestem arbejdslængden ved hjælp af et røntgenbillede og/eller en apexlokator.
4. Anvend det mekaniske **R-Motion® Glider**-instrument med forsigtige bevægelser på 2-3 mm til at skabe en adgangsvæg, til arbejdslængden er opnået. Efter 3 bevægelser skal instrumentet tages ud og rengøres. Skyl derefter. Gentag proceduren med en ISO 010-håndfil.
5. Væg det R-Motion®-formningsinstrument med en fil, der er bedst egnet til anatomi på den rodkanal, der skal behandles. I de fleste tilfælde og afhængig af den anvendte metode til apikal præparation vil **R-Motion® 25** eller **R-Motion® 30** være egnet. *Hvis rodkanalens anatomi ikke kan identificeres tydeligt på røntgenbillederne, kan den opmåles ved hjælp af håndfile.*
6. Start formningsproceduren, og anvend den sædvanlige protokol for skylning/desinfektion.
7. Anvend forsigtige bevægelser på 2-3 mm, og påfør et meget let apikalt tryk, så R-Motion®-formningsinstrumentet med en fil kan føres passivt langs rodkanalen. Efter 3 bevægelser skal instrumentet tages ud og rengøres. Skyl derefter. Gentag proceduren med en ISO 010-håndfil.
8. Gentag ovenstående trin, til R-Motion®-instrumentet har nået arbejdslængden. *Om nødvendigt kan der anvendes en børstede bevægelse til at fjerne koronale forstyrrelser og/eller sikre en ensartet formning af irregulære rodkanaler.* Når arbejdslængden er opnået, tages instrumentet ud for at undgå en for stor udvidelse af foramen.

Når alle rodkanaler er formet, fortsættes med rensning af rodkanalerne. *For at opnå et optimalt resultat anbefales brug af XP-endo® Finisher.*

Når rodkanalerne er rensede, fortsættes med næste fase af behandlingen:

9. Obturer med guttaperka og forsegling. **TotalFill® BC Points™** og **TotalFill® BC Sealer™** anbefales.

1. Suorita perusavaus siten, että juurikanaviin mahdollistuu suora pääsy.
2. Käytä kanavan tutkimiseen käsiviilaa ISO 010.
3. Määrittä työskentelypituus röntgenkuvan ja/tai juurikanavamittarin avulla.
4. Käytä mekanisoitua **R-Motion® Glideria** ja tee varovasti 2–3 mm liikkeitä preparointia varten, kunnes työskentelypituus on saavutettu. Poista ja puhdista väline kolmen liikkeen jälkeen, huuhtele. Prepairo uudelleen käsiviilalla ISO 010.
5. Valitse hoidettavan kanavan anatomiaan parhaiten sopiva yhden viilan R-Motion®-muotoiluväline. Useimmissa tapauksissa ja apikaalisen preparoinnin lähestymistavasta riippuen **R-Motion® 25** tai **R-Motion® 30** on sopiva väline. *Jos kanavan anatomiä ei voi määrittää selkeästi röntgenkuvien perusteella, sen voi tehdä käsiviilojen avulla.*
6. Aloita muotoilu käyttämällä tavanomaista huuhtelu-/desinfiointimenettelyä.
7. Tee varovasti 2–3 mm liikkeitä, käytä vain vähän apikaalista painetta ja anna yhden viilan R-Motion®-muotoiluvälineen edetä passiivisesti kanavaa pitkin. Poista ja puhdista väline kolmen liikkeen jälkeen, huuhtele. Prepairo uudelleen käsiviilalla ISO 010.
8. Toista edellinen vaihe, kunnes R-Motion® on saavuttanut työskentelypituuden. *Tarvittaessa voi käyttää harjausliikettä koronaalisten esteiden poistamiseksi ja/tai epäsäännöllisten kanavien yhdenmukaisen muodon varmistamiseksi.* Kun työskentelypituus on saavutettu, poista väline, jotta aukko ei laajene liikaa.

Kun kanavat on muotoiltu, jatka kanavien puhdistamiseen. *Optimaalisen tuloksen aikaan saamiseksi suosittelemme käyttämään XP-endo® Finisherä.*

Kun kanavat on puhdistettu, jatka hoidon seuraavaan vaiheeseen:

9. Täytä guttaperkalla ja tiivisteellä. *Suosittellemme TotalFill® BC Points™ -nastojen ja TotalFill® BC Sealer™ -tiiviteen käyttöä.*

1. Skapa linjär åtkomst till krona och rot.
2. Använd en ISO 010 handfil för att utforska kanalen.
3. Identifiera arbetslängden med röntgen och/eller en apexlokalisator
4. Använd det mekaniserade **R-Motion® Glider**-instrumentet med försiktiga rörelser på 2-3 mm för att skapa en glidbana tills arbetslängden uppnås. Efter tre omgångar, tar du ut och rengör instrumentet. Skölj det sedan. Upprepa med en ISO 010-handfil.
5. Välj det formningsinstrument ur enfilssystemet R-Motion® som passar bäst för anatomin i kanalen som behandlas. I de flesta fall är **R-Motion® 25** eller **R-Motion® 30** lämpligt men det beror på din metod för apikal preparation. *Om röntgenbilderna inte låter dig tydligt identifiera kanalens anatomi kan den mätas med hjälp av handfiler.*
6. Starta formningsförfarandet och använd ditt vanliga protokoll för irrigation/desinfektion.
7. Använd mycket mjuka rörelser på 2-3 mm, med mycket lätt apikalt tryck och låt enfilssystemets R-Motion® formningsinstrument progressivt matas fram längs kanalen. Efter tre omgångar, tar du ut och rengör instrumentet. Skölj det sedan. Upprepa med en ISO 010 handfil.
8. Upprepa föregående steg tills R-Motion® instrumentet har nått sin arbetslängd. *Vid behov kan man använda en borstade rörelse för att avlägsna koronala ojämheter och/eller säkerställa enhetlig formning av oregelbundna kanaler.* När arbetslängden har uppnåtts tar du ut instrumentet för att förhindra att foramen vidgas för mycket.

Fortsätt med rengöringen av kanalerna när alla kanaler har formats. *För ett optimalt resultat rekommenderas användning av XP-endo® Finisher.*

Fortsätt till nästa behandlingsfas, så snart kanalrensningen är klar:

9. Fyll med guttaperka och sealer. **TotalFill® BC Points™** och **TotalFill® BC Sealer™** rekommenderas.

Symboler / Symbolit

 Steriliseret produkt (stråling) Steriloitu tuote (säätilyttämällä) Steriliserad produkt (sterilisering med strålning)	 i engangsbrug (maks. 4 rodkanaler) Kertakäyttöinen tuote (enint. 4 kanavaa) För engangsbruk (max. 4 kanaler)	 Reciprokerende bevægelse (mod uret) Edestakaisen liikkeen tila (vastapäivään) Fram- och återgående rörelse (moturs).	 Avvarsel: Se bruksanvisningen Varoitus: katso käyttöohje Varning: se användarhandboken	 Batchnummer Eränumero Partinummer
 Udløbsdato Viimeinen käyttöpäivä Utgångsdatum	 Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut Får inte användas om förpackningen är skadad	 Instrument af nikkel-titanium Nikkeli-titaniumväline Nickel-/titaniuminstrument	 Referencenummer Viitenumero Referensnummer	 Producent Valmistaja Tillverkare